

# ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ ගැසට් පත්‍රය

අති විශේෂ

## The Gazette of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka

EXTRAORDINARY

අංක 1620/26 - 2009 සැප්තැම්බර් 25 වැනි සිකුරාදා - 2009.09.25

No. 1620/26 - FRIDAY, SEPTEMBER 25, 2009

(Published by Authority)

### PART I : SECTION (I) — GENERAL

#### Government Notifications

##### AMENDMENT TO DESIGNATIONS OF PLANTATION WORKER GRADES

IN terms of the Cabinet Decision No. 09/1654/309/032 dated 02nd September 2009, I, as the Minister-in-charge of the subject of Plantation Industries, do hereby notify that the present designations of Plantation Worker Grades have been amended as shown in the following schedule.

Furthermore, I, specifically stipulate that the relevant Worker Grades are not entitled for an additional payment or a salary revision or any other privilege due to the amendment of these designations.

The present designations of Plantation Worker Grades are given in Column I and the amended designations are given in Column II.

D. M. JAYARATNE,  
Minister of Plantation Industries.

No. 55/75,  
Vauxhall Lane,  
Colombo 02,  
24th September, 2009.

#### Schedule

##### Column I

##### Column II

Terminology Presently used		
සිංහල	தமிழ்	English
දළ කඩන්නා	கொழுந்தான்	Plucker
කප්පාදකරු	கவ்வாத்தான்	Pruner
මුරකරු	காவல்காரன்	Watcher
කංකානි	கங்காணி	Kangani
ලයින් ස්වීපර්	வாசல்கூட்டி	Line Sweeper
කම්කරු	தொழிலாளர்	Labourer
වතු නිවාස	வயன் அறை	Line Room
ෆැක්ටරි වර්කර්	தொழிற்சாலை தொழிலாளர்	Factory Worker
සිල්ලර වැඩකරු	சில்லறை வேலைக்காரர்	Sundry Worker
වීඩර්	புல்வெட்டுபவர்	Weeder
කිරි කපන්නා	பால் எடுப்பவர்	Tapper

Amended Terminology		
සිංහල	தமிழ்	English
අස්වනු සහායක	அறுவடை உதவியாளர்	Harvesting Assistant
වින්දනක	கவ்வாத்துக்காரர்	Pruner
ආරක්ෂක	பாதுகாப்பு ஊழியர்	Security
කණ්ඩායම් අධීක්ෂක	குழு மேற்பார்வையாளர்	Team Supervisor
සුව සහායක	சுகாதார உதவியாளர்	Sanitary Helper
සහායක	உதவியாளர்	Workman
සහායක නිවාස	உதவியாளர் வீடுகள்	Workers Houses
නිපැයුම් සහායක	உற்பத்தி உதவியாளர்	Production Helper
විවිධ වැඩ සහායක	சில்லறை உதவியாளர்	Sundry Worker
වල් නෙලන්නා	களை எடுப்பாளர்	Weeder
අස්වනු සහායක	அறுவடை உதவியாளர்	Harvesting Assistant